

THE SWEDISH-AMERICAN PATRIOTIC LEAGUE

Presents the

104th MIDSUMMER



Saturday, June 20, 1998

**Sveadal
Morgan Hill, California**

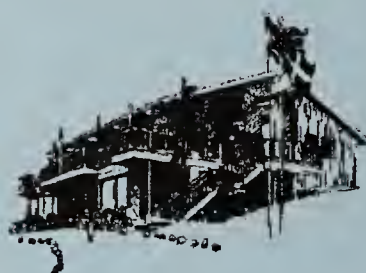
SCHEDULE OF EVENTS

Saturday, June 20th

10:00 a.m.	Gate opens for admission to Midsummer at Sveadal. Pool Open Maypole Decorating at the Sports Lawn
10:00 a.m. - 4:00 p.m.	Scandinavian Crafts & Children's Activities on Sports Lawn
11:00 a.m.	Elva Kaffe and Bake Sale
12:00 Noon	Raising the Maypole and Children's Dances Around the Maypole
12:00 Noon - 2:00 p.m.	Midsummer Cafe between Lawn and Pool
1:00 p.m. - 3:00 p.m.	Bar Open - Dance Floor
4:30 p.m.	Midsummer Serenade on Lawn
5:00 p.m.	Parade and Midsummer Program on the Lawn
6:30 p.m.	Dancing around the Maypole at the Sports Lawn
6:30 p.m. - Midnight	Bar Open
7:00 p.m. - 8:30 p.m.	BBQ Dinner at Dance Floor
7:30 p.m. - Midnight	Dancing until midnight

Sunday, June 21

Welcome to the
"The Morning After Cafe"



Enjoy Specialty Coffees and Continental Breakfast
by none other than our very own Sveadal Bar Committee
Kendra Bobsin, Linda Vogelsberg and Ginny Nelson

9:00 a.m. to Noon
Clubhouse

GLAD MIDSOMMAR



Kristina Elizabeth Person Woodhall
Queen
Skånska Gillet



Lena Kjaer-Pedersen
Svea
Svea Lodge #345 VOA



Kristina Ditzel
Columbia
Sveaborg Lodge #449 VOA

Kristina Elizabeth Person Woodhall, Midsummer Queen, represents Skånska Gillet. Kristina graduated from Santa Catalina High School, Monterey and is now a student at Santa Clara University in Santa Clara where she is studying biology, communications and environmental science. In between her studies, Kristina loves to rock-climb, surf and bike, and is currently training to be a river rafting guide for this summer. Kristina also plays the violin, and is currently playing the viola in the Santa Clara Orchestra.

Kristina is the first of 4 daughters born to James and Carolyn Woodhall. Her Morfar, Oscar F. Person, was president of the Swedish Club for many years, as well as being a member of Fylgia Lodge, Skånska Gillet, and the Swedish Chamber of Commerce. For his dedicated service to the Swedish Community, he received a *Nord Star*, first class. He also instilled in his family his deep love for their heritage and traditions. Kristina's mother has passed down this love to Kristina and her sisters. Kristina has traveled to Sweden several times to visit family.

Lena Kjaer-Pedersen, Svea, represents Svea Lodge #348, VOA. Lena, who grew up both in Denmark and the United States, graduated from Hanford Junior High School, Richland, Washington, and from Terra Linda High School, San Rafael. After graduating from high school, she spent several years in Denmark pursuing a business career in sales and marketing. In 1997 she returned to this country and is now working with Coldwell Banker Realty in Almaden as a sales agent.

While in Junior High School, Lena was active in Girl Scouts. She is now a member of several social and professional societies in the Bay Area. In her work she has always held positions that put her at the forefront of public relations, and is looking forward to her budding real estate career in the South Bay.

Lena and her parents are members of Svea Lodge. Lena feels honored to be able to serve as Svea this year and looks forward to this new experience.

Christina Solveig Ditzel, Columbia, represents Sveaborg Lodge #449, VOA. Christina has an American father and a Swedish mother. It was her mother who interested Christina in many Swedish activities early on in her life: at the age of 7 Christina was a member of the VASA Children's Club, part of the Sveaborg Lodge, Concord and soon thereafter the Swedish School in Concord/Walnut Creek. She graduated from Carondelet High School in Concord with honors and a life time membership to CSF (California Scholarship Federation) in June 1997. She is currently finishing her freshman year at the University of California Davis, majoring in Human development with a minor in psychology. Christina practices 3 hours a day as a rower for the UCD women's crew team. In her spare time she enjoys bike riding, hiking, rowing, dancing, painting, needlework, and, of course, coming home to see her family.

Christina has traveled to Sweden every summer to visit her Swedish relatives.

The Swedish-American Patriotic League

SAN FRANCISCO

OAKLAND

WISHES ONE AND ALL A HAPPY MIDSUMMER ON THE 104th CONSECUTIVE MIDSUMMER FESTIVAL

The Swedish American Patriotic League, a congress of local organizations, is dedicated to promoting and perpetuating our common Swedish heritage. The League is grateful to all the officers and delegates of the League as well as to the officers and members of all constituent organizations for a century of selfless devotion and labor promoting the activities of Swedish Americans in the San Francisco Bay Area. We must pledge to continue their work and legacy for the benefit of future generations.

SAPL - SAN FRANCISCO

President:	Dennis Anderson
Vice President:	Karin Massey Sayegh
Secretary:	Ann Marie Van Horn
Ass't Secretary:	Marie-Ann Hill
Treasurer:	Walt Nyland



SAPL - OAKLAND

President:	Marie-Ann Hill
Vice President:	Barbara Malleck
Treasurer:	Walter Nyland

The officers of the Swedish-American Patriotic League would like to thank the many committee members and friends for their support and efforts for continuing this annual tradition.



CALIFORNIA GOLD RUSH AND THE SWEDES

Muriel Nelson Beroza

June 1998

Gold was discovered in California at Coloma, in the South Fork of the American River on January 24, 1848 by James Marshall. The war with Mexico ended in 1847 a year before the discovery but the peace treaty was not signed until February 2, 1848 - only 9 days after Marshall's tremendous find! At this time, California was still part of Mexico and was not even admitted to statehood until 1850. Marshall had found a gold nugget while erecting a sawmill for Johann August Sutter that touched off the wild worldwide scramble to 'strike it rich' in California. Gold had been found previously in Southern California in smaller quantities but, had not been exploited by the Mexican government.

Enter the Swedes! **Gustav Mats Waseurtz af Sandels** spent two years in California from 1842 to 1843. Sandels was born in Värmland and educated in Sweden at government expense. He was obligated to reimburse the Swedish government by writing reports of his travels. Fortunately, he had many interests ... flora, fauna, minerals, medicine, landscape, commerce and people. He had studied mining in London and had spent time in south America working in mines, without financial success. On a side trip from Monterey to Sacramento, Sandels predicted the presence of gold while visiting Captain Sutter about 5 years before the actual discovery.

The gold rush that ensued lasted about 5 years. The first and easy pickings soon gave way to the need for heavy equipment and organized effort rather than the lone miner bent over panning for gold. The Swedes responded to this siren call, along with almost every other nationality. Adventurous young men came in droves, by ship around the horn, over the isthmus of Panama and overland by wagon train from the east. The trip from east to west, by whatever the means, took about 6 months. The population of San Francisco area in 1846 was only 800 people, by the end of 1859 (or by 1860) it had increased to 56,000. When ships arrived in San Francisco, the crew and officers often left the ship at anchor and went off to the foothills in response to the glimmering vision of GOLD! In 1850, there were 162 Swedish-born people listed as residents of California. Most were single young men, the average age of the area at that time was only 25 years. Despite their Swedish origin many of them sported names like Brown, Smith, Woods in addition to the expected Anderson, Johnson and Nelson. The life of a gold miner was a difficult one and the monetary rewards meager. Most miners did not strike it rich and many of them turned to other occupations which paid better and were less arduous.

Johan Olaf Braunesson was born in Karlskrona. He was a soldier of fortune and had spent time in south America participating in several revolutionary escapades. He may have arrived in California as early as 1828. His fame stemmed from the horseback ride he made in 1846 from Los Angeles to San Francisco to seek help for a beleaguered band of Americans during the Mexican War. The ride was 600 miles long and accomplished in four days. The help sought did not arrive in time, but his feat was quite spectacular

- reminiscent of Paul's Revere's ride in Boston. Braunesson, who was known locally as Juan Flaco 'Lean John', disappeared into the gold fields and was not heard from again.

Emil August Engelberg arrived in San Francisco as a volunteer with the American army in 1847. He was discharged a year later and like so many others stayed in California to find gold. He was not successful in that venture and soon came to San Francisco and opened a grocery store, restaurant and later a bakery. Engelberg was a charter member of the Scandinavian Society, the first Nordic organization in California.

Theodore Thure Strömbeck of Stockholm ran away from home at the age of 16. He arrived in San Francisco in 1847 where he jumped ship. Strömbeck soon made his way to the gold fields. His first activities were operating a transport barge carrying supplies between Stockton and the gold fields. He operated a mine named the 'Jenny Lind' near Fresno for a few years and eventually ended up in Coarsegold, a community in the foothills north of Fresno. Strömbeck married an Indian Princess named Mermerite and together raised a large family. In 1850, following the murder of two white men by Indians near the Fresno River, Strömbeck joined a militia that was formed by Major James Savage to find and punish the culprits. This was the first expedition into Yosemite and he was part of this early group of white men to actually see this magnificent valley. Descendants of Strömbeck and his princess still reside in Coarsegold.

An old diary was found in 1981 in Sweden, written by **Carl Albert Kullgren** about his adventures in California with a companion named **Carl August Mohl**. They came from Uddevalla and spent several years in the mine fields. The period covered by the diary was from 1850-1855 and gave an interesting account of the hardships endured by these hardy men. The diary is a poignant record of the difficult lives led by those crossing the Atlantic and making their way around the tip of South America to finally reach California. The trip took 8 months. They found work in Sonoma with **Carl W. Lübeck**, the founder of the Scandinavian Society in San Francisco. Lübeck had settled in Sonoma and was in the wine business. By 1852 they made their way to gold country. Neither man could make a living wage searching for gold. The labor was long and difficult and the cost of food and necessities very high. The physical hardships and difficult living conditions were faithfully recorded in his diary. One of his valuable contributions of the history of Swedes in California was his list of the names of the 260 Swedes whom he had encountered while in this country.

Another diary written by a Swedish miner was that of **Johan August Edman**, who came to San Francisco at the end of 1850. His efforts in the gold fields were rewarding and he accumulated wealth which unfortunately he later lost. Edman left behind a diary of his adventures covering the period from 1859-1900. The diary was found by a kinsman Eric Cappelín from Hälsingborg.

August Wetterman from Västerås, came to San Francisco by boat in 1851. He had been a musician in the Swedish army. Though he went to the gold fields in search of the illusive metal, he actually made his living as the leader of the Jenny Lind Band.

He worked during the day in the pursuit of gold, but in the evening made his money by entertaining the miners. By 1852, he had abandoned the search for gold and concentrated his efforts in the entertainment world joining a theater group in Sacramento. He soon moved to San Francisco and served as musical director for Woodward Gardens, the site of many early Midsummer celebrations. Wetterman was instrumental in the founding of the Scandinavian Society and later recorded its history after the records had been destroyed in the fire of 1906.

The success of Swedish gold miners in California was not particularly memorable. Most of them were barely able to scrape together enough money for their livelihood. They left the mine fields and found other more rewarding occupations in the state. The most notable success in mining occurred in Alaska 50 years later in 1898 when 3 Swedes were extraordinarily fortunate. They were **John Bryntesson, Erik O. Lindblom and Jafet Lindeberg**. They made a spectacular gold strike on Anvil Creed. All of them became very wealthy. Of the three, Lindblöm returned to San Francisco, invested in utilities from Canada to Mexico, real estate, banking, lumber and he made a fortune in these enterprises. His most visible and lasting landmark is the Claremont Hotel in the Oakland Hills which he completed in 1918. Bryntesson returned to the Bay Area and built the Scandinavian Seaman's Mission which was run by the Swedish Mission Covenant Church. When the building was destroyed in 1906, he graciously rebuilt it for the Church. Bryntesson eventually returned to Sweden where he purchased a large estate and ran a plywood factory. Jafet Lindeberg was the least successful of the three and he lost his money in a bank failure dying in San Francisco in poverty.

The major contributions of the Swedish gold miners was not in the extraction of gold from the foothills, but in the application of their multiple talents and willingness to work in this fledgling state. There were so few people in the state when it was acquired from Mexico, that without the enormous influx of these young men from all over the world, molding the state into an economic and self sustaining society would have taken many more years. The gold rush gave the state of California a 'jump start' as they joined the union in 1850 as the 31st state. The Swedes made a very substantial contribution to the stability of this unsettled area. The early pioneers provided the nucleus for a Swedish enclave on the west coast. They established Swedish churches and ethnic organizations, many of which are still flourishing. This day of Midsummer celebration has been celebrated in the area for over 100 years. Our predecessors succeeded in preserving Swedish culture and in keeping alive a Swedish folk memory of the homeland.

"Från hemmets tomter fjärran jag vandrar världen kring"



MIDSUMMER GREETINGS!

from the
SVEADAL CLUB



Welcome to the unknown world
of the "*Sultans of Sveadal*"



August 8th
Sveadal Club Day

For further information, please call Sveadal
1-408-779-2854

SVEADAL

Recreation Park owned by the SAPL in
Uvas Canyon, Santa Clara County

SWIMMING - TENNIS - CABINS - MEALS - PLAYGROUND

For information on Sveadal, phone 1-408-779-2854

1998 CALENDAR OF EVENTS

July 4	Breakfast sponsored by Svea Lodge
July 4-5	Annual Tennis Tournament
July 4	Horseshoe Tournament
	Dinner and Dancing
July 25	71st Anniversary of Sveadal
August 2	East Bay Day
August 8	Sveadal Club Day
August 22	Sveadal Club: "Love 30s"
September 5-7	68th Annual Labor Day Weekend
September 26	Closing Dinner

SWEDISH-AMERICAN PATRIOTIC LEAGUE

SAN FRANCISCO

Meetings: 2nd Monday, Swedish American Hall
President: Dennis Anderson (925) 837-8680
Secretary: Ann Marie Van Horn (650) 968-5532
Ass't Secretary: Marie-Ann Hill (510) 482-3413

Fylgia Lodge #119 VOA, San Francisco meets 2nd Tuesday, Swed. Amer. Hall

Chairman: John Westermarck (415) 731-3764
Secretary: Robert Peterson (415) 681-8941

Lindbergh Lodge #494 VOA, Palo Alto meets 4th Friday, American Legion Hall, Los Altos

Chairman: Laila Thurfjell (408) 737-1718
Secretary: Bea Andrews (650) 948-8081

Linnea Lodge #504 VOA, Petaluma meets 4th Friday, Veterans Memorial Bldg.

Chairman: Thelma Jorgensen (707) 836-0165
Secretary: Ruth Duffy (707) 539-7627

Skånska Gillet

President: Eva Hedden (650) 349-7656
Secretary: Jean Stohl Nelson (415) 664-8642

Svea Lodge #348 VOA, San Jose meets 3rd Friday, Odd Fellows Hall

Chairman: Keith Hanlon (408) 268-7250
Secretary: Margareta Smith (408) 247-5536

Sveadal Cabin Owners Association

President: Richard Van Horn (650) 968-5532
Secretary: Gayla Bell (650) 589-3613

Sveadal Club meets 2nd weekend in February, April, June, December

President: Eric Juul (650) 638-9496
Secretary: Julie Bowman (650) 591-7964

Swedish Club of San Francisco and Bay Area meets 2nd Wednesday

President: Ernst Jensen (415) 964-0597
Secretary: Esther Taylor (415) 593-7969

Swedish Ladies Society of San Francisco meets 2nd Thursday, 12 Noon

President: June Williams (415) 584-2931
Secretary: Lillian Felch (415) 333-5603

Swedish Society of San Francisco meets 2nd Thursday, Swedish American Hall

President: Ernst Jensen (415) 964-0597
Secretary: Robert Peterson (415) 681-8941

SWEDISH-AMERICAN PATRIOTIC LEAGUE - SAN FRANCISCO

Presidents

1895	Dr. Frederick Westerberg (July to July)	1946-1947	Fritz E. Swanson
1896	Dr. Frederick Westerberg	1947-1948	Elsie Winquist
1897	Hjalmar Brunell	1948-1949	Andrew Olson Field
1898	C. K. Kjellstrom	1949-1950	Arthur Winquist
1899	Andrew Olson	1950-1951	Stanley E. Gustavson
1900	Dr. Oscar Gruggel	1951-1952	Erland Siren
1901	Emil Hogberg	1952-1953	Alf Carstens
1902	Daniel Molander	1953-1954	Herbert Strom
1903	Alexander Olsson	1954-1955	Sigurd Mortenson
1904	Alexander Olsson	1955-1956	George Norin
1905	Alexander Olsson	1956-1957	Ramona K. Talbot
1906	Alexander Olsson	1957-1958	E. Ernest Gustafson
1907	Alexander Olsson	1958-1959	Carl W. Svenson
1908	Richard Dyberg	1959-1960	George Frykberg
1909	F. Otto Sjogren	1960-1961	Fred A. Isackson (served 'til Nov. '61)
1910	Dr. A. O. Lindstrom	1961-1962	Raymond Lundgren (terms Nov.-Nov.)
1911	George Moren (until July 1912)	1962-1963	Kenneth Carlson
1912-1913	Gottfred Petterson (July-July)	1963-1964	Stanley Dahlberg
1913-1914	Gottfred Petterson	1964-1965	Walter Nyland
1914-1915	Harry Mentzer	1965-1966	Erik G. Erikson
1915-1916	C. T. Peterson	1966-1967	Gertrude Swanson (Harrington)
1916-1917	Adrian Peterson	1967-1968	Hilding Nystrom
1917-1918	Bernard Anderson	1968-1969	Dagmar Woinski
1918-1919	Dr. Charles J. Lander	1969-1970	Roy T. Anderson
1919-1920	Anton Carlson	1970-1971	Ann Marie Van Horn
1920-1921	Captain Charles Swanson	1971-1972	Richard Van Horn
1921-1922	Alf Turnross	1972-1974	Kenneth Wickholm
1922-1923	Sven H. Svenson	1974-1975	Carl Mattman
1923-1924	Nels A. Hanson	1975-1976	Fred A. Isackson
1924-1925	Albin Westermarck	1976-1977	Tom Juul
1925-1926	George Larson	1977-1978	Harry J. Talbot
1926-1927	Erik W. Strom	1978-1979	Susan Bianucci
1927-1928	Albin M. Samuelson	1979-1980	Ernest Ferrari
1928-1929	Einar G. Wennerblad	1980-1981	Kenneth Weissenborn
1929-1930	Oscar Nelson	1981-1982	Byron Jack Massey
1930-1931	Karl Yngve	1982-1983	Sverker (Gus) Brolin
1931-1932	Axel V. Johnson	1983-1984	Dennis Severson
1932-1933	Gus Nordstrom	1984-1985	Ted Olsson
1933-1934	John M. Jacobson	1985-1986	James O'Connor
1934-1935	Nels Oscar Nelson	1986-1987	Louise Vogelsberg
1935-1936	Walter J. Matson	1987-1988	Jim Bodine
1936-1937	Nils Erik Johnsson	1988-1989	Vonne Thurman
1937-1938	N. Arvid Soderman	1989-1990	Mary Ann Nichelini
1938-1939	Herman Ahlgren	1990-1991	Greg St. Clair
1939-1940	Martin Nelson	1991-1992	Donald Morrison
1940-1941	Hugo Theodore Alexander Olsson	1992-1993	Carol Anderson
1941-1942	Dr. Carl E. Widing	1993-1994	Kurt Talbot
1942-1943	Einer Johnson	1994-1995	Carol Nichelini Madigan
1943-1944	Aron Swanson	1995-1996	Harry J. Talbot
1944-1945	John O. Peterson	1996-1997	Fred Vogelsberg
1945-1946	Carl Strom	1997-1998	Dennis Anderson

SWEDISH-AMERICAN PATRIOTIC LEAGUE OAKLAND

Meetings: 2nd Wednesday
President: Marie-Ann Hill (510) 482-3413

Framåt Lodge #405 VOA, Berkeley meets 2nd Friday, Albany Hall, Albany
Chairman: Inga-Fill Fivian (510) 237-5669
Secretary: Margareta Sullivan (510) 531-8712

Sveaborg Lodge #449 VOA, Concord meets 3rd Friday, Odd Fellows Hall
Chairman: Barbara Malleck (510) 724-2690
Secretary: Solveig McDonald (650) 934-7630

Swedish Society of Oakland meets 2nd Tuesday, Björnson Hall
President: Anders Lundgren (510) 658-5423
Secretary: Robert Thiele (510) 524-6150

Swedish Cultural Society
President: Elsy Mattsson (510) 895-9543
Secretary: Virginia Campbell (510) 582-8904

Swedish Ladies Society - Jenny Lind, Oakland meets at Björnson Hall
President: Ingeborg Karlsson (510) 757-9463
Secretary: Bertha Bechtle (510) 522-8635

Tegner Lodge #119 VOA, Oakland meets 3rd Thursday, Björnson Hall
Chairman: Walt Nyland (650) 582-8904
Secretary: Elsy Mattsson (510) 895-9543



SWEDISH-AMERICAN PATRIOTIC LEAGUE - OAKLAND

Presidents

1917	Aron Wilhelm Gustafson	1956-1957	Nels Edeen
1917-1918	N. G. Lindgren	1957-1958	Sigurd Seaholm
1918-1919	Ed C. Johnson	1958-1959	John Almheim
1919-1920	Agnes Anderson	1959-1960	Charles Lindblad
1920-1921	Emil Carlson	1960-1961	Sven Peterson
1921-1922	Charles Blom	1961-1962	Stanley Kilstrom
1922-1923	H. (Harry) Swanson	1962-1963	Fred Nichelini
1923-1924	O. (Otto) A. Seeborg	1963-1964	Dr. Albert E. Peterson
1924-1925	Carl Anderson	1964-1965	Ruby Nichelini
1925-1926	Leonard Peterson	1965-1966	Bruce Feist
1926-1927	A. B. Celander	1966-1967	Margit Bleher
1927-1928	Ed Bergstrom	1967-1968	Ingrid Wickstrom
1928-1929	Ed Bergstrom	1968-1969	Astri Feist
1929-1930	Gustav Soonson	1969-1970	Astri Feist
1930-1931	K. E. Hanson	1970-1971	Gene Santos
1931-1932	C. E. Arvidson	1971-1972	John Peterson
1932-1933	Carl O. Nordstrom	1972-1973	Bruce Feist
1933-1934	Emil Person	1973-1974	May Rendleman
1934-1935	John V. Arnell	1974-1975	May Rendleman
1935-1936	Emil Wilhelm Gustafson	1975-1976	Bert Ericson
1936-1937	W. Holm	1976-1977	Fred Nichelini
1937-1938	P. T. Erikson	1977-1978	Fred Nichelini
1938-1939	Charles Staberg	1978-1979	Anna Lister
1939-1940	Ivar Menton	1979-1980	Anna Lister
1940-1941	Anders Kilstrom	1980-1981	Bert Nelson
1941-1942	H. C. Morton	1981-1982	Bert Nelson
1942-1943	Alder Sakrison	1982-1983	Gloria Nelson
1943-1944	Matt Johnson	1983-1984	Bert Nelson
1944-1945	Olga Soonson	1984-1985	Gloria Nelson
1945-1946	Otto Johnson	1985-1986	Bert Nelson
1946-1947	Carl W. Peterson	1986-1987	Walter Nyland
1947-1948	Otto Nordgren	1987-1988	Walter Nyland
1948-1949	Albert Carlson	1988-1989	Walter Nyland
1949-1950	Bert Ericson	1989-1990	Gladys Peterson
1950-1951	John Peterson	1990-1991	Fred Nichelini
1951-1952	Edmund Oversen	1991-1992	Fred Nichelini
1952-1953	Betty Nordgren	1992-1993	Gloria Nelson
1953-1954	William Norin	1993-1994	Bert Nelson
1954-1955	John Matson	1994-1995	Susan Nelson
1955-1956	Anna Ritchey	1995-1996	Susan Nelson
		1996-1997	Marie-Ann Hill
		1997-1998	Marie-Ann Hill

THE QUEEN AND COURT

Queen

Kristina Woodhall
Skånska Gillet

Svea

Lena Kjaer-Pedersen
Svea Lodge #348 VOA

Columbia

Kristina Ditzel
Sveaborg Lodge #449 VOA

Maids of Honor:

Kristy Alward

Tegner Lodge #149 VOA, Oakland

Jaren Boland

Fylgia Lodge #119 VOA, San Francisco

Christy Burkhalter

Framåt Lodge #405, Berkeley

Jodi Curtis

Swedish Ladies Society - Jenny Lind, Oakland

Kylie Ferrari

Swedish Ladies Society, San Francisco

Kristen Gibson

Swedish Mens Society, Oakland

Emily Hansen

Sveadal Club

Megan Hansen

Sveadal Cabin Owner's Association

Andrea Massey

Swedish Club of San Francisco and the Bay Area

Linnea Weissenborn

Swedish Cultural Society, Oakland

Andrea Woodhall

Swedish Society, San Francisco

Crown Bearer

Karin Stiles

Train Bearers

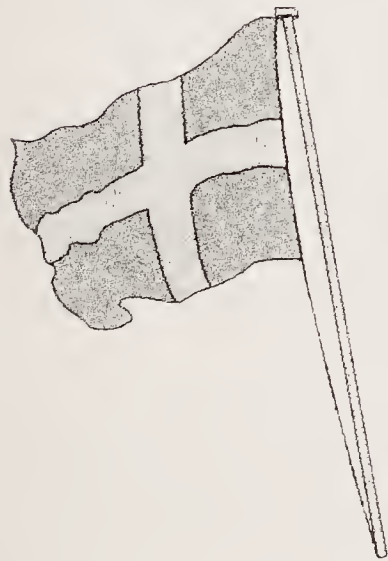
Andrew Carlson
Alan Spencer

GLAD MIDSOMMAR



THE STAR SPANGLED BANNER

Oh say, can you see
By the dawn's early light
What so proudly we hailed
At the twilight's last gleaming?
Whose broad stripes and bright stars
Through the perilous fight
O'er the ramparts we watched,
Were so gallantly streaming?
And the rockets red glare
The bombs bursting in air
Gave proof through the night
That our flag was still there.
Oh say, does that star-spangled banner yet wave,
O'er the land of the free
And the home of the brave?



DU GAMLA, DU FRIA, DU FJÄLLHÖGA NORD

Du gamla, du fria, du fjällhöga Nord,
du tysta, du glädjrika sköna!
Jag hälsar dig vänaste land uppå jord
din sol, din himmel, dina ängder gröna!
Din sol, din himmel, dina ängder gröna!

Du tronar på minnen från fornstora dar,
då ärat ditt namn flög över jorden.
Jag vet, att du är och du blir, vad du var.
Ja, jag vill leva, jag vill dö i Norden.
Ja, jag vill leva, jag vill dö i Norden.

Translation

O glorious mountain crown'd land of the North,
thou quiet thou joyous land, I love thee,
I hail thee as fairest of lands on this earth;
Thy meadows green, the sun in heav'n above thee.
The meadows green, the sun in heav'n above thee.

Thy throne is the mem'ry of great days of yore,
when all through the world thy name was carried,
thou art this, I know, the same as of old.
In thee I'll live, in thee I'll die, thou North Land,
In thee I'll live, in thee I'll die, thou North Land.

104th ANNUAL MIDSUMMER PROGRAM

Saturday, June 20, 1998

Clubhouse Lawn

**presented by
THE SWEDISH-AMERICAN PATRIOTIC LEAGUE**

**Sveadal
8220 Croy Rd.
Morgan Hill, California**

Midsummer Serenade - 4:30 p.m.

**Karin Jacobson, Ingalil Skoog
Jay Jacobson, Accompanist**

Welcome - 5:00 p.m.

**Dennis Anderson
President, SAPL San Francisco
Master of Ceremonies**

Processional March

Parade Marshals

**Susan Bianucci, Past President, SAPL San Francisco
Dennis Anderson, President, SAPL San Francisco
Marie-Ann Hill, President, SAPL Oakland**

**Flygia Lodge Flag Bearers; SAPL Officers, San Francisco and Oakland;
Folk Dancers; Swedish Costume Group; Maids of Honor;
Columbia; Svea; Crown Bearer; Midsummer Queen; Train Bearers**

**“The Star Spangled Banner”
and
“Du Gamla, Du Fria”**

**Edith Hokanson Sten
Karin Massey Sayegh, Accompanist
Harry Talbot, Drums**

Crowning of the 1998 Midsummer Queen

**Dennis Anderson
President, SAPL San Francisco**

Musical Selections

**Karin Jacobson, Ingalil Skoog
Jay Jacobson, Accompanist**

Presentation of 1998 Columbia

**Marie-Ann Hill
President, SAPL Oakland**

“Columbia the Gem of the Ocean”

Edith Hokanson Sten
Karin Massey Sayegh, Accompanist

Presentation of 1998 Svea

Karin Massey Sayegh
Vice President, SAPL San Francisco

**Swedish Gold Diggers
Celebrate the 150th Anniversary
of the Discovery of Gold**

Jan Nordin and Friends

Golden Gate “Gammaldans” Friends

Britt O’Grady, Director
Lennart Kullberg Trio

Midsummer Greetings

Siri Eliason
Honorary Consul General of Sweden

Introduction of Maids of Honor

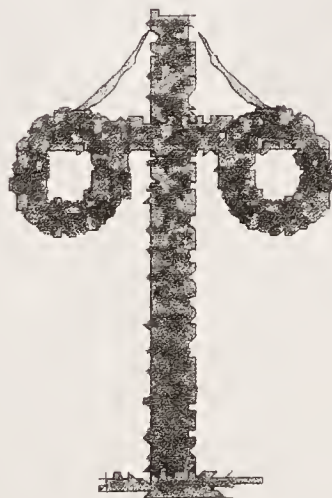
Ken Weissenborn
Past President, SAPL San Francisco
Karin Massey Sayegh, Accompanist

Accordian Selections

“Great Danes”
Lennart Kullberg, Accordionist
Robert Larsen, Hazel Larsen, Lina Guerrero

Parade to the Maypole

Led by Britt O’Grady
Jan Nordin
Lennart Kullberg Trio



**PLEASE JOIN IN THE PROCESSION
AND
DANCING AROUND THE MAYPOLE**

SVEADAL

Available for Special Events

Weddings · Family Reunions

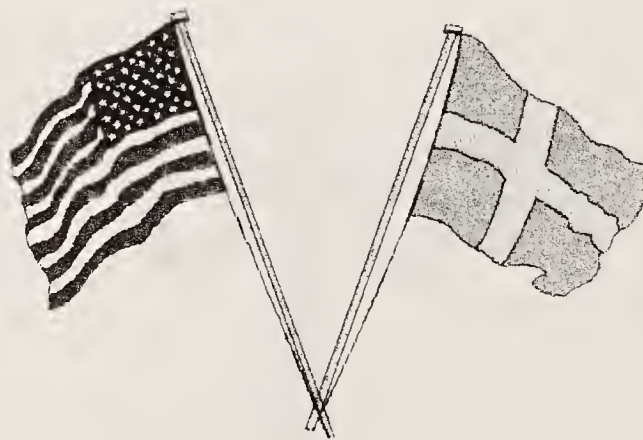
Club Functions · Company Picnics · etc.

Spring and Fall

Karen Parks: Event Coordinator

(408) 779-7733

MIDSUMMER GREETINGS



from

the Svensons

Erik, Trudi, Ashley and Jon-Erik

GOLDEN GATE "GAMMALDANS" FRIENDS

*Try dancing the old Swedish way by.....
going around in circles !!*

Although Larry was a proud Swedish American, there were some aspects of his heritage that he never learned to appreciate



***Palo Alto group meets
1st and 3rd Thursdays
Britt O'Grady
(650) 572-9500***

***Castro Valley group
meets 1st Monday
Virginia Campbell - (510) 582-8904***

SCANDINAVIUS

*Linking the San Francisco Bay Area
Scandinavian Community Online*

<http://www.scandinavius.com>



VINTAGE 1870

YOUNTVILLE, CALIFORNIA 94599
IN THE NAPA VALLEY

JUDY MC CULLOUGH

(707) 944-8188

... OFFERING THE FINEST IN
SCANDINAVIAN AND EUROPEAN IMPORTS ...

**Memories in Sweden have
never been more affordable!**

skytours

Air

Land

Sea

350 Sansome Street, Suite 740 • San Francisco, CA 94104

Tel: (415) 228 8228 Fax: (415) 228 8229

e-mail: ticket@skytours.com ✈ Visit our website: www.skytours.com

B & H Television Co.

**Transfer your European video tapes to US
standard and vice versa!**

Pal to ↔ to NTSC digital conversions.
TV/VCR Sales. Repair and Rentals.

LOW PRICES—FAST SERVICE

We also rent or sell multi-system VCR's
and Swedish movies.

415-664-3160

Talk to Ernie Beck, 33 Vicente Street,
San Francisco, CA 94127

GLAD MIDSOMMAR!

GLAD MIDSOMMER

VAN KASPER
& COMPANY



Arendt de Jounge Anders de Jounge

*Serving the Bay Area's
Scandinavian Community*

**Investment services for individuals
and businesses**

- Annuities
- Corporate Bonds
- Equities
- Mergers & Acquisitions
- Municipal Bonds
- Retirement Plans

VAN KASPER & COMPANY
Private Brokerage

600 California Street, Suite 1700
San Francisco, CA 94108-2704 (415) 675-2412
(800) 652-1747 Fax: (415) 397-2744

NORTHERN LIGHTS

SKANDINAVISK AFFÄR

VI HAR ALLT DU BEHÖVER FÖR ALLA TILLFÄLLEN

Svenska barnböcker, kokböcker med amerikanska mått, musik, videos, smycken, mat, välling, godis, ljus, presentartiklar m.m.

Presentkort
Vi skickar UPS

"Bridal registry"
Kund Bonuskort

KOM IN ELLER RING OM DU HAR FRÅGOR!

Gun, Agneta, Kerstin, Bjorg, Inger, Ginny,
Yvonne och Ann Marie

826 Santa Cruz Avenue
Menlo Park, CA 94025
(650) 325-0313

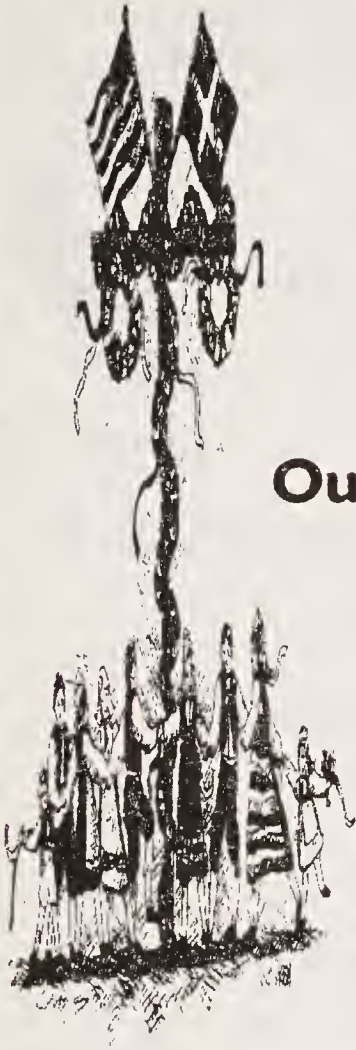
MIDSUMMER GREETINGS

from

ROBERT H. PETERSON, SR.
and
ROBERT H. PETERSON, III
Attorneys at Law
769 MONTEREY BLVD.
SAN FRANCISCO, CA 94127

We have been serving the Swedish Community of the Bay Area for forty years with wills, trusts, conservatorships, powers of attorney, estate and tax planning, long-term care planning, and probate.

Call us without obligation at **(415) 586-7460.**



**The Sveadal
Cabin Owners Association**

and

**Our Maid of Honor, Megan Hansen
wish Everyone**

GLAD MIDSOMMAR



Glad Midsommar

**Swedish Ladies Society
of
San Francisco**

**Our 102nd year
1896 ----- 1998**

Glad Midsommar



**Fred, Louise and Linda
Vogelsberg**

GLAD MIDSOMMAR!

Special Greetings to the many loyal
supporters of the
activities at Sveadal



Walter & Dorinda Nyland

John & Celeste Spencer
Tyler

Alan

Linnea

Congratulations SAPL
on your 104th year
GLAD MIDSOMMAR



THE TALBOTS

Harry and Ramona
Carol

Kurt and Marilyn
Christopher, Alexandra
Erika

GLAD MIDSOMMAR



The Olssons

Ted and Astrid

Zander and Juliana

Happy Midsummer!



Vera and Herb Strom

Wishing you a Glad Midsommar!

Gladys Peterson

Ken and Charlotte Weissenborn

Karin, Linnea and Marta



Happy Birthday Marta!

KEEP IN TOUCH!

If you want to know what's happening in Sweden — and in our local Swedish-American community — subscribe to Vestkusten!

For only \$25.00 per year you get Vestkusten in your mailbox twice a month (except for August and January 1). We'll keep you updated with news from Sweden, politics, events, business and sports, and we'll keep you in touch with the people, organizations, and events in our active Swedish-American community in California.

Give us a call and we'll send you a sample copy. Or, even better, try us out for 6 months for only \$14.00.

Vestkusten

*112 years of service to the Swedish-American
community in California*

☐ 1 YEAR
\$25.00

☐ 2 YEARS
\$45.00

☐ 1 YEAR TO
SWEDEN \$50.00

NAME _____

ADDRESS _____

CITY _____

PHONE _____

Check for \$ _____ Enclosed

Please return coupon to
Vestkusten
237 Ricardo Road
Mill Valley, CA 94941

Do you speak Swedish?

☐ Yes

☐ No

☐ Some



Glad Midsommar

från

Sveaborg Lodge #449

Congratulations to our Columbia,

Christina Ditzel!



GLAD MIDSOMMAR

Ruby Nichelini

Mary Ann, Bob, Michael & Matthew Nichelini

Carol Ann, Ed, Edward & Frederic Madigan

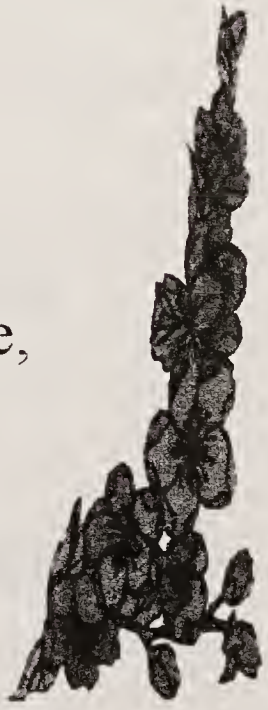


Happy Father's Day - Bob & Ed

Welcome

to

Jack, Nancy, Colleen, Shane, Carrie,
Eugene, Brittney & Trey



NORDIC HOUSE



*One of the Largest
Selections of
Scandinavian
Foods in the U.S.*

For a Mail Order Form
Call: 800-854-6435

WE SHIP ANYWHERE!

3421 Telegraph Av.
Oakland, CA 94609
Phone: 510-653-3882
Fax: 510-653-1936

"NEW"

Website: www.nordichouse.com

E-mail: pia@nordichouse.com



**MAY THERE ALWAYS BE A BEAUTIFUL
MIDSUMMER AT SVEADAL**

Alice and Alex Duff
Sandi and Bill Hersh
Chris, Brian, & Eric
Heather & Hand Sauer
Hank III & Linnea
Lisa & David Stiles
Lindsey, Kelsey & Karin



MIDSUMMER GREETINGS!

The Swedish Society of Oakland
The East Bay's oldest society!
meets 2nd Tuesday in Björnson Hall

Anders Lundgren, Chairman

(510) 658-5423



GLAD MIDSOMMAR



THE
VAN
HORNS



MIDSUMMER VENDORS

Birgitta Imports (707) 766-9696

Face Painting by Mary Louise Naber (408) 422-4182
Salinas, CA

Flower Garlands (408) 847-1039
Gilroy, CA

Midnight Sun Creations (415) 750-0630
San Francisco, CA e-mail: MidnattSol@aol.com

Northern Lights, etc. (650) 325-0313
826 Santa Cruz Avenue
Menlo Park, CA

Skandinavisk Glädje
Santee, CA

Solweigs Imports (510) 672-8529
Concord, CA e-mail: flickor@pacbell.net

Swede-Craft 1-800-SWEDEN-3
Concord, CA

Trasan (408) 356-7945
Lilian Rejbrand
Los Gatos, CA

Happy Midsummer
Swedish Ladies Society of Oakland

Meets the 2nd Thursday at Björnson Hall
2258 MacArthur Blvd.
Oakland, California



President

Ingeborg Karlsson
(510) 757-9463

Secretary

Bertha Bechtle
(510) 522-8635

The Members of Tegner Lodge
wish everyone a
HAPPY MIDSUMMER



President:: Walter Nyland

(650) 946-1815

Secretary: Elsy Mattson

(510) 895-9543